



Souffleur série BL3

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN

Traduit de la version originale italienne

Code 15.xxx.00 Version du 03/05/2010



ATTENTION !

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



ATTENTION !

IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER UNE BONNE PROTECTION PERSONNELLE DE L'OUÏE ET DES VOIES RESPIRATOIRES.

 **CIFARELLI** SPA

180, Strada Oriolo - 27058 Voghera - Italia

Tel. 0383/3448.1 - Fax 0383/344848

<http://www.cifarelli.it> - Email info@cifarelli.it



NB – Sur la boîte d'emballage, vous trouvez appliquées des étiquettes d'identification du modèle de la machine et de son numéro de série. Vous pouvez les détacher et les appliquer sur la page du manuel de la machine et avec le certificat CE.

DONNEES DE LA MACHINE

Modèle

Numéro de série moteur

Numéro de série du châssis (s'il existe) _____

Pour effectuer des communications ou des commandes il vaut mieux de communiquer le numéro de matricule.

Acheté chez _____

Adresse _____

Téléphone _____

Date d'achat _____

Propriétaire _____

Adresse _____

Téléphone _____



DECLARATION CE DE CONFORMITE

(SELON LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE)

Constructeur : **CIFARELLI S.P.A.**, Strada Oriolo 180 - 27058 Voghera - Italia.

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

Roberto Cifarelli, Strada Oriolo 180 - 27058 Voghera – Italia

Il se déclare sous sa propre responsabilité que la machine SOUFFLEUR
SERIE BL3, Souffleur pour feuilles

Modele
N° de Serie

est conforme aux conditions requises de sécurité et la sauvegarde de la
santé contenues dans la directive 2006/42/CE;

est conforme aux conditions requises dans la directive 2004/108/CE.

Niveau de puissance sonore mesure 110 I_{wa}

Niveau de puissance sonore combine garanti 113 I_{wad}

Procédure exécutée selon annexe 5

Decret de transposition dans le droit italien

En outre, il se déclare que la normative harmonisée suivante a été utilisée:

EN ISO 15503

et les spécifications techniques suivantes ont été utilisées:

ISO 11684; EN ISO 14982; EN ISO 20643

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Raffaele', is written over a large, thin, horizontal oval shape.

Voghera 03/05/2010

Raffaele Cifarelli
Presidente

Merci d'avoir acheté un souffleur Cifarelli.



ATTENTION

RAPPELEZ-VOUS QUE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS FORME PARTIE DE LA MACHINE, DONC CONSERVEZ-LE ATTENTIVEMENT.

NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

Sommaire

| | |
|--|----|
| Données de la machine..... | 2 |
| Déclaration CE de conformité..... | 3 |
| Symbologie..... | 5 |
| Normes de sécurité | 6 |
| Caractéristiques techniques | 8 |
| Dotation Standard | 9 |
| Parties souffleur | 10 |
| Assemblage..... | 10 |
| Contrôles de sécurité de la machine | 11 |
| Préparation et utilisation..... | 12 |
| Demarrage | 14 |
| Utilisation..... | 18 |
| Contrôles et Entretien..... | 19 |
| Problèmes communs et leur solution..... | 23 |
| Normes pour le Stockage | 25 |
| Demolition et Debit | 26 |
| Instructions et précautions d'emploi | 27 |

Illustrations

| | |
|--|----|
| Illustration 1 Souffleur..... | 10 |
| Illustration 2 Commandes sur le tube de lancement..... | 11 |
| Illustration 3 Commandes sur le châssis | 11 |
| Illustration 4 Bouteille pour mélange | 13 |
| Illustration 5 Utilisation carburateur | 15 |
| Illustration 6 Régulation brassières | 17 |
| Illustration 7 Régulation du régime de rotation au minimum..... | 20 |
| Illustration 8 Filtre air en éponge | 21 |
| Illustration 9 Filtre air en papier avec pré-filtre en éponge..... | 21 |
| Illustration 10 Entretien bougie | 22 |











Emballage

Vous recevez les machines CIFARELLI emballées en boîtes de carton pour éviter des dommages pendant le transport. Le carton utilisé est une matière première fondamentale, qui peut être réutilisée ou recyclée (recyclage papier).

Chaque boîte est marquée pour le recyclage :

NE PAS LES DISPERSER DANS LE MILIEU.

SYMBOLOLOGIE

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | ATTENTION DANGER! |  | PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES OBLIGATOIRE |
|  | LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN |  | PROTECTION DES YEUX OBLIGATOIRE |
|  | MAINTENIR LA DISTANCE DE SECURITE |  | PROTECTION DE L'OUÏE OBLIGATOIRE |
|  | ATTENTION DANGER DE PROJECTION D'OBJETS |  | UTILISATION DE GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE |
|  | ATTENTION SUSTANCES VÉNÉNEUSES |  | UTILISATION DE BOTTES OBLIGATOIRE |
|  | ATTENTION SURFACES TRES CHAUDES, DANGER DE BRULURES |  | ATTENTION FLAMME NUE INTERDIT |
|  | ATTENTION MATERIEL INFLAMMABLE |  | ATTENTION DEFENSE DE FUMER |
|  | DANGER SUSTANCES NUISIBLES | | |
|  | ATTENTION COURANT ÉLECTRIQUE | | |

NORMES DE SECURITE



Ce symbole indique des avertissements importants présents dans le manuel. Lire donc avec attention les paragraphes qui présentent ce symbole.

| | |
|--|--|
| | <p>ATTENTION</p> <p>AVANT DE COMMENCER VOTRE TRAVAIL, LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES CES NORMES POUR VOTRE SECURITE ET CELLE DES PERSONNES QUI SONT A COTE DE VOUS. SI VOUS N'OBSERVEZ PAS CES NORMES, VOUS POUVEZ CAUSER DES DOMMAGES PHYSIQUES IMPORTANTS.</p> <p>RAPPELLEZ-VOUS QUE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS FORME PARTIE DE LA MACHINE, DONC CONSERVEZ-LE ATTENTIVEMENT. CHAQUE PERSONNE QUI UTILISE LA MACHINE DOIT LE LIRE AVEC ATTENTION.</p> |
| | <p>ATTENTION</p> <p>SI L'ETIQUETTE DE LA MATRICULE OU LES ETIQUETTES DES NORMES DE SECURITE SE DETACHENT OU ON NE PEUT PAS LES LIRE, NOUS VOUS PRIONS DE NOUS DEMANDER D'AUTRES ETIQUETTES GRATUITEMENT CHEZ NOTRE SIEGE (EN NOUS COMMUNIQUANT MODELE ET NUMERO DE SERIE) POUR LES APPLIQUER DE NOUVEAU.</p> <p>AUTREMENT LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE.</p> |

- Toujours portez une combinaison de travail, chaussures anti-glissement, préférablement avec pointe en métal, gants, une protection appropriée pour les yeux (lunettes protectrices avec protection supérieure et latérale selon la norme ANSI Z87.1 ou selon la norme locale en vigueur) et pour l'ouïe. Ne travaillez jamais pieds nus.
- Dans lieux poussiéreux, portez toujours une masque de protection appropriée.
- Ne pas porter vêtements larges, pantalon courte, sandales, chaînes, bracelets ou autres choses du même genre. Attacher les cheveux s'ils sont sur les épaules Attacher les cheveux s'ils sont sur les épaules.
- Avant d'utiliser cette machine, contrôlez l'existence et respectez les normes locales pour ce qui concerne, en particulier, les horaires d'utilisation et les niveaux de bruit de cet appareil.
- N'utiliser jamais cette machine si vous êtes fatigués, malades ou sous les effets des drogues, alcool ou médicaments : qui utilise cette machine doit être en parfaite condition physique.
- Cette machine ne peut être utilisé par les enfants seuls.
- Assurez-vous qu'il y a près du lieu de travail un kit sanitaire de premier secours, comme prévu par la norme DIN 13164. Substituer les médicaments utilisés. Faite de façon à ce que il y a toujours un réservoir d'eau près du lieu de travail. Le réservoir doit contenir au moins 5 litres d'eau propre. En cas de demande de secours pour accident aux autorités compétentes, fournir toujours les indications suivantes : lieu, description du fait, nombre des blessés, type des blessures, nom.
- L'utilisateur est responsable vers toutes les personnes qui se trouvent dans le rayon d'action de cette machine.
- Utiliser la machine seulement quand il y a des conditions d'illumination qui vous permettent de voir parfaitement soit le terrain, soit les cultivations.
- Ne démarrer jamais le moteur à l'intérieur : les gaz d'échappement peuvent tuer.

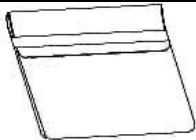







- Vérifier toujours la machine avant l'utilisation. Remplacer les parties endommagées.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de carburant : une machine qui fuit peut provoquer un feu. Vérifier qu'il n'y a pas de vis desserrées. Assurez vous que la marmite a été régulièrement montée ; n'utiliser jamais la machine sans silencieux.
- Avant d'utiliser, les bretelles et la poignée doivent être réglées aux dimensions de l'utilisateur.
- Il faut que toutes les protections (du moteur, ecc.) doivent être à leur place, dans la position indiquée sur ce manuel. N'utiliser jamais la machine si elle est partialement montée.
- Il faut rappeler que le carburant est hautement inflammable et produit vapeurs toxiques. Faire et verser le mélange seulement à l'air libre (risque d'intoxication ou étouffement) et loin de flammes, étincelles, feu, ecc. Ne fumer pas pendant la préparation ou l'utilisation du mélange. Toujours enlever le couvercle du réservoir doucement. La provision du mélange doit être effectuée seulement avec le moteur éteint.
- Essuyer toujours les possibles sorties de mélange. Changez votre vêtements s'ils sont imprégnés de carburant. Changez de place, en s'éloignant de trois mètres avant d'éteiner le moteur.
- Avant de démarrer le moteur : vérifier qu'il n'y a personne dans un rayon de 15 mètres. Si quelqu'un s'approche, arrêter le moteur immédiatement.
- Démarrer le moteur seulement avec la procédure indiquée sur ce manuel. Suivre seulement les techniques d'utilisation signalées.
- Restez toujours en position bien droite, ferme et balancée.
- Utiliser cette machine seulement pour les usages indiquées. Rappelez que l'utilisateur est responsable vers tiers.
- Le transport, dans un véhicule, doit être effectué toujours avec réservoir vide et avec la machine bien fixée (Voir chap. Transport de la machine).
- Emmagasiner cette machine avec le réservoir vide, le moteur froid et en faisant attention aux pièces qui peuvent blesser.
- Eventuelles réserves de carburant doivent être conservées et transportées dans récipients homologués, loin des enfants et de fonts de chaleur selon les normes.
- Toutes les opérations d'entretien (régulation du régime de rotation au minimum non compris) doivent être faites avec moteur calé et l'interrupteur de masse sur STOP.
- L'utilisateur peut accomplir seulement les opérations d'entretien indiquées dans ce manuel, les autres seront effectuées par un centre d'assistance autorisé Cifarelli.
- Utiliser seulement les pièces détachées originales Cifarelli pour garantir le niveau de sécurité de la machine.
- La sûreté de la machine peut être mis en discussion par modifications non autorisées. Dans ce cas, l'utilisateur sera l'unique responsable vers tous les incidents éventuels.
- Nous conseillons à la personne qui utilise cette machine longtemps d'effectuer périodiquement des visites à l'ouïe.
- Pendant le nettoyage des avenues, parcs ou autres, utiliser masques propres anti-poussière.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|--|--|
| Moteur | CIFARELLI C7 monocylindrique à 2 temps, refroidi par l'air |
| Cylindrée | 77 cc |
| Alésage | 52 mm |
| Course | 36 mm |
| Puissance maximum | KW 3.6 (5 HP) |
| Carburateur | Membrane Walbro avec prime |
| Système électrique | Allumage électronique |
| Bougie | Champion RCJ6Y |
| Capacité du réservoir carburant | 2,0 Litres |
| Carburant | Mélange d'essence et huile pour moteurs 2 temps. Voir 'Instructions pour le mélange'. |
| Masse (vide) | 9,6 Kg complet |
| Volume d'air | 20 m ³ /min |
| Bruit | (EN ISO 11201) Niveau pression acoustique L _{pfa} =dB 101.5 + 3 (Kpa) (EN ISO 3744) Niveau de puissance acoustique L _{wa} =dB 110 + 3 (Kwa) |
| Vibrations (EN ISO 20643) | Valeur moyen à la poignée awh = 2.7+0.4 (k) m/s ² |
| Compatibilité électromagnétique (EN ISO 14982) | Conforme rapport CESI ENG |

A cause des améliorations continues que CIFARELLI étudie pour sa production, ces caractéristiques changent de temps en temps mais sans préavis ni obligation de modification des machines vendues en précédence.

DOTATION STANDARD

| | |
|---|---|
|  | Sachet clés |
|  | Manuel d'instructions manuel des pieces détachées |
|  | Clé à bougie avec tournevis a croix |
|  | Colliers Ø 67 |
|  | Bouteille pour mélange |
|  | Terminal de sortie |
|  | Filtre |
|  | Prefiltre |

PARTIES SOUFFLEUR

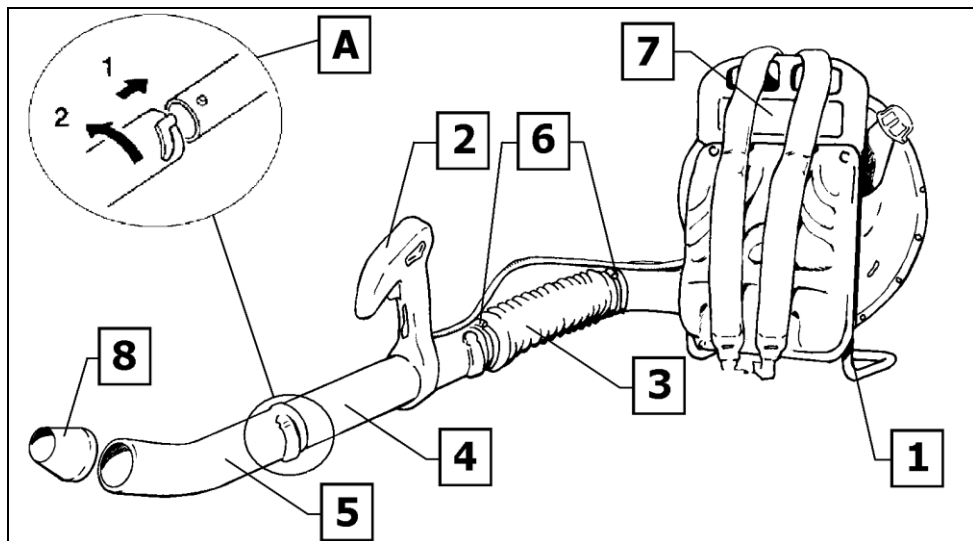


Illustration 1 Souffleur

| | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------------|
| 1 | Levier accélérateur sur le châssis | 5 | Tube de lancement |
| 2 | Poignée de commandes | 6 | Colliers Ø 67 |
| 3 | Tube flexible Ø 65 | 7 | Boîte porte-outils |
| 4 | Tube de lancement | 8 | Terminal de sortie |

ASSEMBLAGE

Observez l'illustration 1 et continuez comme suit pour monter les tubes de lancement, le terminal de sortie et le tube flexible:

1. Accouplez les tubes de lancement (pos.4 et pos.5) à travers le joint à baïonnette (observez le joint dans l'agrandissement A à l'intérieur du cercle).
2. Raccordez le coude aux tubes de lancement par le tube flexible, en fixant ce dernier avec les colliers (pos. 6), que vous trouvez dans le sachet clés.

Contrôler la disposition des commandes sur Votre souffleur:

- Illustration 1 pos. 1 : Modèle avec levier gas sur le châssis.
- Illustration 1 pos. 2 : Modèle avec poignée sur le tube de lancement.

et faire référence au chapitre "Commandes souffleur"

Commandes souffleur

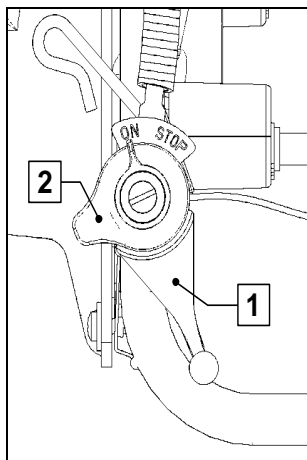


Illustration 3 Commandes sur le châssis

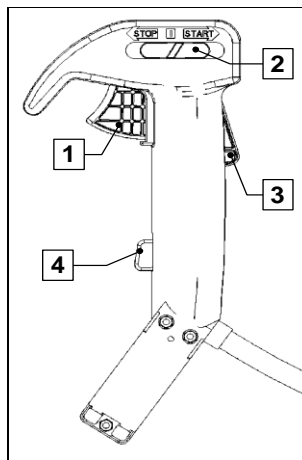


Illustration 2 Commandes sur le tube de lancement

En observant l'illustration 3 et l'illustration 2:

| | | | |
|----------|----------------------|----------|---------------------------------|
| 1 | Levier accélérateur | 3 | Levier de sécurité accélérateur |
| 2 | Interrupteur ON-STOP | 4 | Levier blocage accélérateur |

Observez l'illustration 2 et continuez comme suit pour l'usage des commandes sur le tube de lancement:

- Pour accélérer il est nécessaire d'appuyer sur le levier (pos.1) avec le levier de sécurité (pos.3).
- Pour démarrer le moteur déplacer l'interrupteur de stop (pos.2) à la position centrale "I", **ne pas** utiliser la position START.
- Si vous voulez travailler en fixant le moteur à un numéro de revolutions fixe, vous pouvez appuyer sur le levier de blocage (pos.4).
Pour des raisons de sécurité en lâchant ce levier l'accélérateur retourne au minimum.
- Pour arrêter le moteur mettre l'interrupteur de stop en la position STOP.

CONTROLES DE SECURITE DE LA MACHINE

Pour votre sécurité, contrôler périodiquement l'usure et l'intégrité des parties suivantes:

| Code | Description | Code | Description |
|-----------|------------------------|-----------|------------------------|
| 0G.199.00 | Coude | 24.133.00 | Brassières / Bretelles |
| 0G.231.00 | Couverture ventilateur | 0G.157.00 | Bouchon mélange |
| 0G.208.00 | Ventilateur | 25.057.01 | Reservoir mélange |
| 25.056.00 | Chassis | 30.053.01 | Fil masse |

PRÉPARATION ET UTILISATION



ATTENTION

EN CAS D'UTILISATION CONTINUE ON PEUT DEPASSER LE NIVEAU D'EXPOSITION PERSONNEL JOURNALIER DE 80 DB (A).

IL EST DONC OBLIGATOIRE D'UTILISER UNE BONNE PROTECTION PERSONNELLE DE L'OUÏE, COMME LE CASQUE ANTI-BRUIT SELON ART 46 DL 277.

Instructions pour le mélange

Ce moteur peut fonctionner avec mélange d'essence super ou d'essence verte et huile pour moteur à 2 temps, mais pas avec mélange d'essence qui contient de l'alcool.



ATTENTION

IL EXISTE DES TYPES D'HUILE DIFFERENTS POUR L'UTILISATION AVEC ESSENCE SUPER OU SANS PLOMB. UTILISER TOUJOURS ET EXCLUSIVEMENT L'HUILE APTÉ AU TYPE D'ESSENCE AVEC LAQUELLE VOUS PREPAREZ LE MELANGE.

L'essence utilisée doit être "fraîche", c'est à dire qu'elle ne doit pas être conservée pour plus d'un mois. Si vous utilisez de l'essence que vous avez préparé plusieurs jours avant, mélangez-la bien avec l'huile avant de l'utiliser.

Ne jamais utiliser des huiles pour voitures (pour moteur à 4 temps ou diesel) mais seulement des huiles pour moteurs à 2 temps.

Avec l'essence Super, vous devez utiliser de l'huile **minéral** en rapport 25:1, donc 25 parties d'essence et 1 partie d'huile (4%).

Avec l'essence sans plomb, vous devez utiliser de l'huile **synthétique** special apte à ce type d'essence en rapport 32:1 (3%) ou 50:1 (2%), comme indiqué par le producteur de l'huile.



ATTENTION

VOUS NE DEVEZ JAMAIS PREPARER LE MELANGE DANS LE RESERVOIR DE LA MACHINE.

Utilisez un récipient propre et faites attention à mélanger essence et huile pour au moins une minute.

Toutes les opérations doivent être effectuées à l'extérieur et avec le moteur éteint



ATTENTION

PENDANT CETTE OPERATION VOUS DEVEZ RESTER LOIN DE SOURCES DE CHALEUR, FEU ET **VOUS NE DEVEZ PAS FUMER.**

L'utilisation d'un mélange non correct comme, par exemple, un huile que n'est pas apte pour des moteurs 2 temps ou huile mineral utilisé avec de l'essence sans plomb annule la garantie.

Bouteille préparation mélange

Pour simplifier les opérations, chaque machine a en dotation une bouteille pour la préparation du mélange, en rapports 25:1 (4%) ou 50:1 (2%).

La bouteille sert pour préparer 1 litre de mélange.

Observer l'illustration 4 et suivre les indications suivantes:

1. Remplir la bouteille d'essence jusqu'à la position 1.
2. ♦ Si vous désirez du mélange 50:1 (2%) ajoutez de l'huile jusqu'à la position 3 (voir le tableau suivant).
♦ Si vous désirez du mélange 25:1 (4%) ajoutez de l'huile jusqu'à la position 2 (voir le tableau suivant).
3. Serrez le bouchon sur la bouteille et agitez-la pour au moins 30 seconds.
4. Verser le contenu de la bouteille dans le réservoir de la machine.

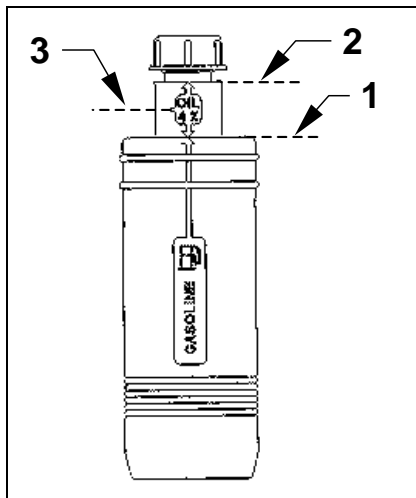


Illustration 4 Bouteille pour mélange

Tableau préparation mélange avec de l'huile mineral

| Essence super (LT) | 25:1=4% Huile (ml) |
|--------------------|--------------------|
| 2,0 | 80 |
| 4,0 | 160 |
| 5,0 | 200 |
| 8,0 | 320 |
| 10,0 | 400 |


Tableau préparation mélange avec de l'huile synthétique

| Essence sans plomb (LT) | 32:1= 3% Huile (ml) | 50:1= 2% Huile (ml) |
|-------------------------|---------------------|---------------------|
| 2,0 | 62,5 | 40 |
| 4,0 | 125 | 80 |
| 5,0 | 156 | 100 |
| 8,0 | 250 | 160 |
| 10,0 | 312 | 200 |

Remplir le réservoir de mélange

On Vous rappelle que la provision du mélange doit être effectuée seulement avec le moteur éteint. Pour remplir le réservoir, agir comme suit:


1. Poser la machine sur une surface plate et propre.
2. Desserrer le bouchon doucement.
3. Verser le mélange dans le réservoir doucement.
4. Remplir le réservoir jusqu'à la tache "Max" indiquée sous le bouchon.
5. Serrer bien le bouchon. Sécher tout de suite toute perte de mélange.


| | |
|---|--|
|  | <p>ATTENTION FAIRE TOUJOURS CETTE OPERATION AVEC LE MOTEUR ETEINT. DEMARRER TOUJOURS LA MACHINE A 3 METRES AU MOINS DU LIEU OU VOUS AVEZ REMPLI LE RESERVOIR. CONSERVER LE MELANGE EN LIEUX APTES, LOIN DE SOURCES DE CHALEUR, EN RECIPIENTS APTES BIEN PROPRES ET SERRES. L'UTILISATION DE RECIPIENTS EN PLASTIQUE QUI NE SONT PAS APTES PEUT CAUSER D'IMPORTANTES DOMMAGES AU MOTEUR.</p> |
|---|--|

DEMARRAGE

| | |
|---|---|
|  | <p>ATTENTION VOUS NE DEVEZ JAMAIS EFFECTUER LE DEMARRAGE EN LIEUX FERMES. LES GAS PEUVENT TUER.</p> |
|---|---|

1. S'assurer que le réservoir contient essence et huile dans les rapports indiqués par le "Tableau préparaton mélange".
2. S'assurer que l'interrupteur de Stop (Illustration 3 pos. 2 ou Illustration 2 pos. 2) ne soit pas sur "STOP".
3. Poser la machine par terre sur une surface plate en posant un pied sur la base du châssis et la main gauche sur le moteur.
4. Pour un parfait démarrage, tirer avec délicatesse le poignée jusqu'à sentir un légère résistance. Après, laisser la corde avec un mouvement rapide et net.

| | |
|---|---|
|  | <p>ATTENTION NE JAMAIS TIRER COMPLETEMENT LA CORDE DE DEMARRAGE POUR NE PAS ENDOMMAGER LE RESSORT DE DEMARRAGE DE L'AUTO-ENVELOPPANT. QUAND VOUS AVEZ EFFECTUE LE DEMARRAGE NE PAS LAISSER LE POIGNEE TOUT A COUP MAIS LAISSEZ-LA DOUCEMENT.</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | <p>ATTENTION AVANT DE DEMARRER LE MOTEUR, ASSUREZ VOUS QUE LE RAYON D'ACTION DE LA MACHINE SOIT LIBRE DE PERSONNES OU CHOSSES, POUR LESQUELS VOUS POURREZ ETRE EN DANGER.</p> |
|---|--|

Démarrage avec le moteur froid

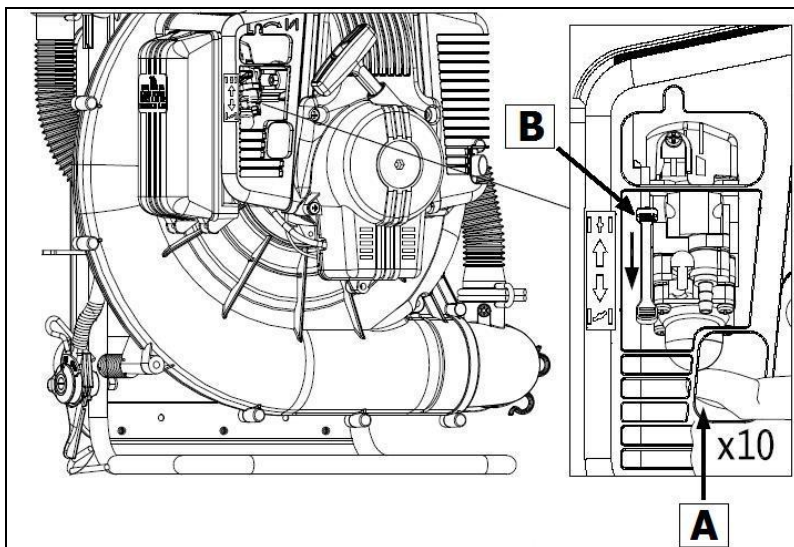


Illustration 5 Utilisation carburateur

S'assurer que l'interrupteur masse ne soit pas sur "STOP" (Illustration 3 pos.2 ou Illustration 2 pos.2).

Observer l'illustration 5 et procéder comme de suite:

1. Appuyer sur le bouton **A** du bas vers le haut pour 10 fois.
2. Mettre le levier du gas au minimum, voir "Commandes souffleur".
3. Abaisser le levier noir **B** et laisser-le dans cette position.
4. Tirer avec de l'énergie le poignée de démarrage.
5. Quand le moteur est démarré, soulever (jusqu'à entendre un déclenchement) le levier noir **B**.
6. Maintenir le levier du gas à moitié corse et attendez au moins une minute avant d'utiliser la machine au maximum des tours.



ATTENTION

POUR SIMPLIFIER LE DEMARRAGE DU MOTEUR, TIRER LA POIGNEE DE DEMARRAGE AVEC UN COUP NET. SI VOUS TIREZ TROP DOUCEMENT VOUS POUVEZ NOYER LE MOTEUR (VOIR CHAPITRE POUR "MOTEUR NOYE").

Démarrage avec le moteur chaud

Le levier gas doit être au minimum (voir chapitre "Commandes souffleur").

1. S'assurer que l'interrupteur masse ne soit pas sur "STOP" (Illustration 3 pos.2 ou Illustration 2 pos.2).
2. Tirer le démarrage avec un coup net pour démarrer le moteur.

Suivre la procédure pour le moteur froid si la machine est éteinte pour plus de demi-heure.




Procédure pour moteur noyé

Si le moteur est noyé, suivre les instructions suivantes:

1. Desserrer et enlever la bougie, laver et sécher la bougie.
2. Serrer le bougie et acelerer au maximum.
3. Tirer la poignée de démarrage plusieurs fois jusqu'à le moteur démarre.

Si le moteur ne démarre pas:

1. Desserrer et enlever la bougie, laver et sécher la bougie.
2. Tourner le moteur au contraire avec le trou de la bougie vers le bas
3. Tirer la poignée pour 15 fois et observer s'il sort du mélange par le trou de la bougie.
4. Sécher autour de la bougie.
5. Monter la bougie, mettre le levier du gas au maximum et répéter l'opération de demarrage.


| | |
|---|---|
|  | ATTENTION LORSQUE LA BOUGIE EST RELIEE AU CAPUCHON, ELLE EMET COURANT ELECTRIQUE AVEC HAUT VOLTAGE QUI PEUT ETRE DANGEREUSE SPECIALEMENT POUR PERSONNE AVEC PACEMAKER OU AVEC PROBLEMES CARDIAQUES. |
|  | ATTENTION NE PAS LAISSER SORTIR LE MELANGE SANS CONTROLE, SI POSSIBLE LA RECUEILLIR DANS UN RESERVOIR. |
|  | ATTENTION PLUSIEUR ESSAIS PEUVENT VOUS FATIGUER. REPOSEZ-VOUS UN PETIT PEU, SELON VOS CONDITIONS PHYSIQUES, ENTRE UN ESSAI ET L'AUTRE. |

Éteindre le moteur

Pour éteindre le moteur, agir comme suit:

1. Laisser fonctionner le moteur quelques secondes au ralenti avant de l'éteindre.
2. Mettre le bouton de stop en position "STOP", (Illustration 3 pos. 2 ou Illustration 2 pos. 2).

Eteindre le moteur et attendre toujours qu'il arrête avant de l'enlever de vos épaules.

| | |
|--|--|
|  | ATTENTION SOUVENEZ-VOUS QUE MEME PLUSIEURS MINUTES APRES AVOIR ARRETE LE MOTEUR, DES PIECES SERONT TOUJOURS BRULANTES. NE PAS LES TOUCHER. |
|--|--|

Mettre le souffleur sur les épaules

Poser le souffleur sur vos épaules de cette façon:

1. Fixer les brassières au châssis avec les crochets, Illustration 6 pos. 1.
2. Desserrer complètement les brassières avec le mouvement indiqué dans Illustration 6 pos. 3.
3. Soulever le souffleur avec la main gauche et mettre l'épaule droite sous la brassière droite.
4. Mettre le bras gauche sous la brassière gauche jusqu'à votre épaule.
5. Serrez les brassières en tirant l'œillet (Illustration 6 pos.2).

Vérifier l'équilibrage de le souffleur sur vos épaules comme de suite.

Régulation de la machine sur les épaules



ATTENTION: LA REGULATION DE LA POSITION DOIT ETRE EXECUTEE AVEC LA MACHINE ETEINTE.

EN CAS D'URGENCE, POUR ENLEVER LES BRASSIERES DESSERRER LA BOUCLE COMME EN ILLUSTRATION 6 FLECHE 3.

Avant d'utiliser la machine, il est très important de trouver la juste position de la machine sur les épaules, en régulant les brassières de façon à ce qu'il y ait une bonne adhérence entre le souffleur et votre dos.

On vous rappelle que le balancement est particulièrement important quand vous travaillez en zones non plates.

Pour bien réguler les brassières, il est possible de les tirer ou les desserrer par l'œillet, comme indique Illustration 6: avec le mouvement pos.2 on serre la brassière, avec le mouvement de la boucle en direction de la flèche 3 on le deserre.

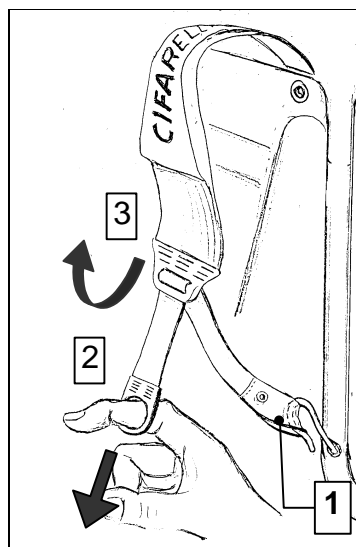



Illustration 6 Régulation brassières


UTILISATION

Conseils d'utilisation

- Lire attentivement le chapitre "**Normes de sécurité**" que vous indiquera toutes les précautions pour utiliser le souffleur.

| | |
|--|--|
|  | ATTENTION PENDANT L'EMPLOI, TRAVAILLER LOIN DE SOURCES DE CHALEUR, FEU OU ETINCELLES. DEFENSE DE FUMER OU MANGER. |
|  | ATTENTION UTILISER TOUJOURS UNE MASQUE DE PROTECTION ET DES LUNETTES POUR LA PROTECTION DES YEUX. |
|  | ATTENTION OBLIGATION DE PORTER GANTS DE PROTECTION ET BOTTES. |

- Accélérer toujours graduellement et attendre que le moteur rejoigne les tours nécessaires avant de commencer à souffler.
- Régler le régime moteur en fonction de vos besoins. Il n'est pas toujours nécessaire d'opérer au maximum.
- Utiliser la sortie courbe comme "standard"; le diffuseur rouge est utile au moment où vous avez des difficultés pour déplacer les feuilles, par exemple quand le terrain est mouillé.

| | |
|--|---|
|  | ATTENTION FAIRE ATTENTION A EVENTUELS OBJETS (BOUTS DE VERRE, PIERRES...) PRESENTS EN VOTRE ZONE DE TRAVAIL PARCE QU'ILS POURRAIENT ETRE "LANCES" PAR LE JET D'AIR. |
|--|---|

Transport de la machine

Pour éviter la chute de la machine pendant le transport, utiliser les brassières pour la fixer en position verticale dans le véhicule.

CONTROLES ET ENTRETIEN

Cette machine nécessite peu de contrôles. Si effectués, votre machine sera toujours efficace et vous pourrez travailler sans problèmes.

Pour réparations éventuelles et l'achat des rechanges, nous vous recommandons de vous adresser à nos **Centres d'Assistance** qui vous assurent compétence et sérieux.

Tableau interventions d'entretien

| Opération | Période de contrôle et/ou entretien | | | | |
|---|-------------------------------------|------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| | Avant du travail | Après le travail | Toutes les 10 heures | Toutes les 25 heures | Toutes les 50 heures |
| Vérifier écrous et boulons | ✓ | ✓ | | | |
| Vérifier fuites de carburant | ✓ | ✓ | | | |
| Vérifier corde de démarrage | | | | ✓ | |
| Vérifier bougie | | | | ✓ | |
| Nettoyer filtre d'air | | | ✓ | | |
| Nettoyer ailettes cylindre et fentes du couvre-ventilateur pour refroidissement cylindre | | | | | ✓ |
| Resserrer écrous et boulons | | | | | ✓ |
| Nettoyer filtres de carburant | | | | | ✓ |
| Chez les centres assistance : Enlever charbon de l'entrée et de l'issue du silencieux cylindre et piston. | | | | ✓ | |



ATTENTION

APRES LES PREMIERES 10 HEURES DE TRAVAIL, IL EST NECESSAIRE DE SERRER TOUTES LES VIS ET LES BOULONS, SURTOUT CEUX QUI DOIVENT FIXER CYLINDRE ET CARBURATEUR.

Boîte porte-outils

Le souffleur est doté d'une boîte porte-outils (Illustration 1 pos.7), où vous pouvez mettre différents outils: clés, bougie, tournevis, etc.

Carburateur



ATTENTION

PERSONNE NE DOIT PAS ETRE PRES DE LA MACHINE. LA MACHINE DOIT ETRE BIEN BLOQUEE SUR UN SUPPORT.

Ce carburateur ne nécessite pas de réglages parce qu'il est à carburation fixe. Mais on peut régler le régime de rotation au minimum.

Régulation du régime de rotation au minimum



ATTENTION

LA REGULATION DOIT ETRE EFFECTUEE AVEC LE MOTEUR CHAUD AVEC LE FILTRE DE L'AIR PERFECTEMENT PROPRE.



ATTENTION

ON VOUS SUGERE D'UTILISER UN COMPTE-TOURS POUR SIMPLIFIER LA REGULATION.

1. Laisser le moteur au minimum.
2. Réguler la vis 'X' (Illustration 7), pour avoir un régime de rotation de 2200/2300 tours/minute.

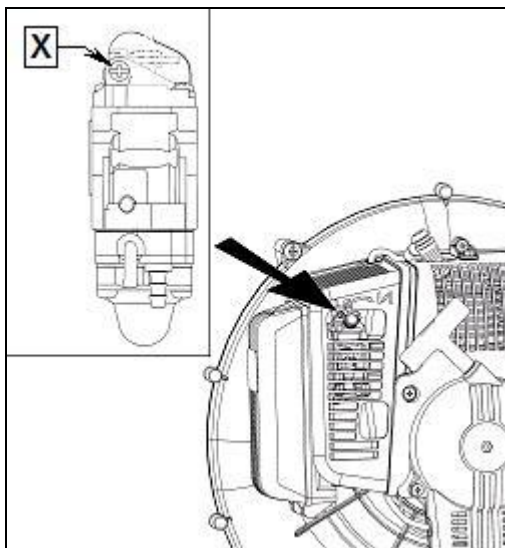


Illustration 7 Régulation du régime de rotation au minimum

Filtre air



ATTENTION

UTILISER LE SOUFFLEUR SANS LE FILTRE AIR COMPROMET LA FONCTIONNALITE DU MOTEUR.

Pour tous les moteurs il est très important que le filtre d'aspiration de l'air soit efficace. Il doit être contrôlé et nettoyé fréquemment. Observer l'illustration 8 :

1. Pour arriver au filtre de l'air, appuyer sur le bouton de fixation, (pos.1) sur la couvercle du filtre et tourner la couvercle en la direction indiquée par la flèche pour l'ouvrir.

2. Enlever le filtre en éponge (pos.2), et le nettoyer. Les filtre en éponge doivent être nettoyés avec du mélange et séchés avec de l'air comprimé ou essorés.

3. Remonter le filtre et fermer la couvercle en faisant déclencher le bouton de fixation (pos.1).

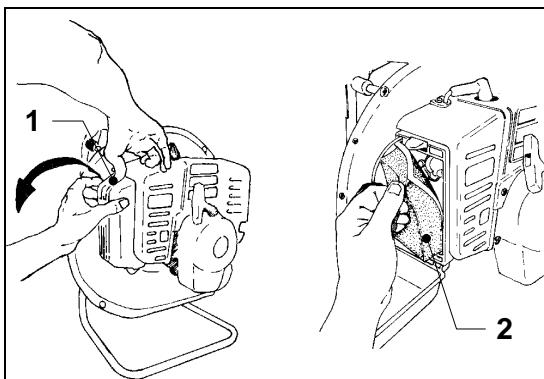


Illustration 8 Filtre air en éponge

Substituer le filtre quand vous vous apercevez qu'ils ne devient plus propre.

Dans le cas où vous avez monté le filtre air en papier avec le pré-filtre en éponge, Observer les illustrations 9 et suivre la procédure de suite:

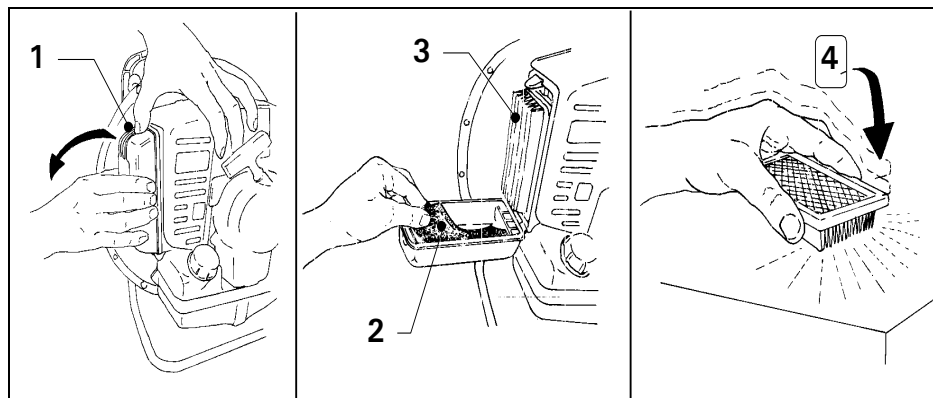



Illustration 9 Filtre air en papier avec pré-filtre en éponge

1. Pour accéder au filtre, appuyer sur le bouton de fixation Illustration 9 pos. 1 sur la couvercle en la direction indiquée par la flèche pour l'ouvrir.

2. Enlever le pré-filtre en éponge, Illustration 9 pos. 2 et le nettoyer. Les filtre en éponge doivent être nettoyés avec du mélange et séchés avec de l'air comprimé ou essorés.

3. Enlever le filtre en papier, Illustration 9 pos. 3 et le nettoyer. Le filtre en papier doit être nettoyé en le battant sur un plan, Illustration 9 pos. 4 et séché avec de l'air comprimé en soufflant **toujours de la part du grillage** et entre une ailette et l'autre selon le sens de la longueur.
4. Remonter le filtre en papier et le pré-filtre en éponge ; fermer la couvercle en faisant attention en faire déclencher le bouton de fixation, Illustration 9 pos. 1. Substituer le filtre quand vous vous apercevez qu'il ne devient plus propre.

Bougie

| | |
|---|---|
|  | <p>ATTENTION : IL EST INDISPENSABLE QUE VOUS UTILISIEZ EXCLUSIVEMENT LES BOUGIES A CONSEILLÉES DANS LE CHAPITRE DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE CE MANUEL. DES BOUGIES DIFFÉRENTES PEUVENT CAUSER UN SURCHAUFFAGE DU MOTEUR. L'UTILISATION DE BOUGIES DIFFÉRENTES FAIT DECHOIR LA GARANTIE A CAUSE D'UNE UTILISATION DE LA MACHINE NON CONFORME.</p> |
|---|---|

Le bon fonctionnement du moteur et la simplicité de démarrage dépendent de l'efficacité de la bougie.

La bougie doit être toujours bien serrée, propre et la distance entre les électrodes (la distance entre les deux flèches dans l'illustration) soit de 0.5 - 0.6 millimètres.

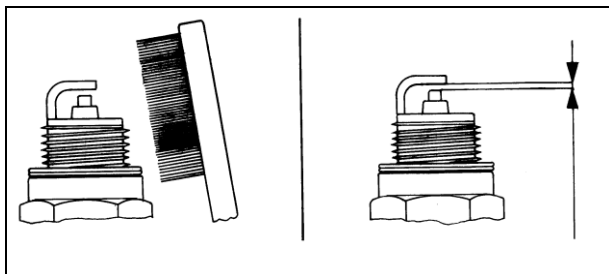



Illustration 10 Entretien bougie

Quand l'électrode central est consommé ou arrondi, substituer la bougie.

Une tartre importante qui se présente déjà après quelques heures de travail indique qu'on est en train d'utiliser de l'huile de mauvaise qualité ou d'un mélange trop gras.

Si la bougie fait le "pont" (petites parties de tartre entre les électrodes) fréquemment, il faut détartrer le ciel du piston, la chambre d'explosion et le dégagement de décharge du cylindre (appeler le **Centre d'Assistance**).

| | |
|--|--|
|  | <p>ATTENTION SI VOUS DESSERREZ LA BOUGIE PENDANT LE TRAVAIL OU PEU APRES, UTILISEZ DES GANTS PARCE QUE PENDANT LE TRAVAIL LA BOUGIE ARRIVE A D'HAUTES TEMPERATURES ET ELLE PEUT BRULER.</p> |
|--|--|

Ailettes de refroidissement

Après une utilisation prolongée, surtout en zones avec beaucoup de poussière, les ailettes de refroidissement pourraient devenir sales.

Cela empêche un correct refroidement et pourrait causer un surchauffage et donc un grippage du moteur. Dans ce cas, il faut substituer le cylindre et le piston.

Donc nettoyer les ailettes. Nettoyer aussi les fentes du couvre-ventilateur à travers lesquelles passe l'air qui refroid le cylindre.

Protection du ventilateur

Après un long usage du souffleur, la protection du ventilateur (derrière le coussin) peut se salir beaucoup. Ceci cause un mauvais passage d'air (moins volume) et il peut être motif d'endommagement du ventilateur. Donc nettoyer les fentes du couvre-ventilateur.

PROBLEMES COMMUNS ET LEUR SOLUTION

Le moteur ne démarre pas

| | Cause | Solution |
|-----|--|--|
| 1. | Interrupteur de masse sur STOP. | Le déplacer à la position ON o 'I'. |
| 2. | Manque du mélange. | Remplir le réservoir. |
| 3. | Soupape du bouchon mélange défectueux. | Nettoyer ou substituer. |
| 4. | Le carburateur n'aspire pas le mélange. | Voir points 2, 3, 9. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |
| 5. | Moteur noyé. | Voir chapitre 'Suivre la procédure pour le moteur froid si la machine est éteinte pour plus de demi-heure. Procédure pour moteur noyé'. |
| 6. | Filtre du réservoir mélange obstrué. | Nettoyer ou substituer. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |
| 7. | Bougie sale. | Voir chapitre 'Bougie'. |
| 8. | Filtre air du carburateur sale | Voir chapitre 'Filtre air'. |
| 9. | Filtre mélange du carburateur obstrué. | Nettoyer. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |
| 10. | Fils de masse endommagés ou qui ne font pas contact. | Substituer ou isoler. |
| 11. | Pas de courante à la bougie. | Voir point 14. |

Rotation du moteur irrégulière ou le moteur s'arrête

| | Cause | Solution |
|-----|--|---|
| | Voir points 6, 7, 8 | |
| 12. | Bougie non serrée bien. | Serrer la bougie avec la juste clé. |
| 13. | Fils de masse endommagés ou qui ne font pas contact. | Sustituer ou isoler. |
| 14. | Bobine électronique mal réglée ou cassée. | Sustituer. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |

Le moteur ne tient pas le ralenti

| | Cause | Solution |
|-----|---|------------------------------|
| | Voir points 7, 14 | |
| 15. | Régime de rotation au minimum à régler. | Voir chapitre 'Carburation'. |

Le moteur n'atteint pas le maximum de la puissance

| | Cause | Solution |
|-----|--|--|
| | Voir points 3, 6, 7, 8, 14 | |
| 16. | Dégagement de décharge obstruée par tartres. | Nettoyer ou sustituer. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |
| 17. | Infiltrations d'air à travers les garnitures. | Contrôler le serrage des vis et l'efficacité des garnitures. |
| 18. | Bagues étanchéité huile dans les carter usées. | Sustituer. Appeller le CENTRE ASSISTENCE |

Demarrage défectueux ou explosions

| | Cause | Solution |
|-----|-----------------------------|---|
| | Voir points 6, 7, 8, 14, 15 | |
| 19. | Température bougie erronée. | Utiliser exclusivement les bougies indiquées dans les 'Caractéristiques techniques' de ce manuel. |

NORMES POUR LE STOCKAGE

**ATTENTION**

CONTROLLER TOUJOURS QUE LA MACHINE (MEME POUR DE BREFS PERIODES) SOIT CONSERVEE LOIN DES RAYONS DU SOLEIL FILTRES A TRAVERS LES FENETRES. CELA POURRAIT ENDOMMAGER DES PARTIES EN PLASTIQUE.

Si vous pensez de ne pas utiliser la machine pour longtemps, suivre les instructions suivantes:

1. Enlever tout le mélange du réservoir et du carburateur. Laver très bien les réservoirs.
2. Nettoyer bien la machine et éliminer toutes tartres de poussière, herbe, traitements chimiques.
3. Posez un léger voile d'huile sur toutes les parties métalliques pour prévenir la corrosion.
4. Enlever la bougie. Verser à travers le trou de la bougie quelques gouttes d'huile pour moteurs 2 temps (le même que vous utilisez pour le mélange). Tirez 2-3 fois le démarrage. Monter de nouveau la bougie à sa place.
5. Poser la machine et la boîtes des accessoires dans un lieu frais et sec, loin des enfants, loin de sources de chaleur non protégées et de produits chimiques corrosifs.

Après beaucoup de temps que vous n'utilisez pas la machine, faites contrôler les garnitures, le carburateur et la carburation avant de l'utiliser.

On vous suggère d'effectuer ces contrôles chez le 'Centre d'Assistance'.

Rappelez-vous qu'il vaut mieux de contrôler la machine avec une certaine avance par rapport à la date où vous pensez de l'utiliser.

**ATTENTION**

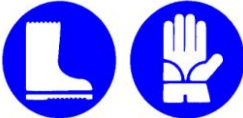
RAPPELLEZ-VOUS DE NE PAS UTILISER DU MELANGE QUI EST RESTE INUTILISE POUR PLUS D'UN MOIS PARCE QUE LE MOTEUR POURRAIT S'ENDOMMAGER ET LA GARANTIE SERAIT ANNULEE.


DEMOLITION ET DEBIT

Cette opération doit être faite par le Client.

Avant d'effectuer la démolition de la machine, nous Vous rappelons de vérifier la condition de la même, en évaluant qu'il n'y a pas des parties sujet à possibles ruptures pendant la démolition.

Nous Vous prions de respecter les normes du Votre Pays en respectant l'environnement.

| | |
|---|---|
|  | <p>ATTENTION</p> <p>LES OPERATIONS DE DEMOLITION DE LA MACHINE DEVOIENT ETRE FAITES SEULEMENT PAR PERSONNEL QUALIFIE, DUE DE DISPOSITIFS APPROPRIES DE PROTECTION INDIVIDUELLE (CHAUSSURES DE SECURITE ET GANTS) ET D'OUTILS ET MOYENS AUXILIARES.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p>ATTENTION</p> <p>TOUTES LES OPERATIONS DE DEMONTAGE POUR LA DEMOLITION DOIVENT ETRE EFFECTUE AVEC LE MOTEUR ETEINT.</p> |
|---|---|

Nous Vous conseillons, avant de démolir la machine, de protéger toutes les parties qui peuvent représenter un danger:

- Les débris doivent être détruits par maisons spécialisées.
- Enlever l'éventuelle partie électrique selon les normes en vigueur.
- Récupérer séparément mélange et produits chimiques, qui seront éliminés par maisons spécialisées, selon les normes du Pays où est utilisée la machine.

Pendant la démolition de la machine, on doit détruire le marquage CE avec ce manuel.

INSTRUCTIONS ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

A quoi servent les souffleurs?

- Lever et grouper les feuilles;
- Lever l'herbe coupée;
- Faciliter le nettoyage des trottoirs;
- Nettoyer celles zones urbaines pas accessibles aux moyens aspirateurs;
- Nettoyer les zones destinées aux parkings, terrains de sport et parcs d'attractions;
- Nettoyer rues et zones en construction;
- Sécher pavements;
- Lever neige fraîche;
- Entasser pour recueillir rapidement olives, noisettes, châtaignes et noix;
- Souffler les ruches, en éloignant les abeilles, pour prélever rapidement et sans danger le miel.

A qui servent-ils?

Indispensables pour:

- Propriétaires de maison, restaurants, hotel, resorts, camping, hôpitaux, terrains de sport, municipalités, parcs et jardins.
- Tous les professionnels, pour exemple coopératives de nettoyage, jardiniers, agriculteurs, etc.

L'emploi des souffleurs permet de nettoyer soit l'herbe soit différentes saletés, en gagnant temps et argent, en comparaison de râteaux et balais.

Comment on va les utiliser?

- Les souffleurs viennent mis sur les épaules, en réglant la longueur des épaulières, en sorte que la machine résulte bien adhérente au dos et aux épaules.
- Il est important accélérer progressivement et toujours attendre que le moteur atteigne le régime avant de commencer à souffler.
- Employer l'accélérateur pour optimiser le nettoyage avec le minime bruit du moteur.
- Pour réduire la poussière, commencer à travailler avec le terminal du tube près du sol et successivement à une hauteur qui permet de souffler seulement la saleté (toujours parallèle au sol).

Précautions de sécurité

- Sous certaines conditions, porter un masque anti-poussière.
- Contrôler toujours la direction du vent.
- Ne pas souffler la saleté en direction de personnes, animaux, maisons, fenêtres et portes ouvertes.
- Respecter les normes locales pour l'emploi du souffleur. Ne pas utiliser les souffleurs le matin de bonne heure près de maisons, écoles et hôpitaux, etc.
- Ne pas oublier le souffleur non gardé.

Version du 03/05/10 14.54